

Ὅσιε Πάτερ, νικητῆς Μήδων
Πρεποδόβνε Ὁΐε, побѣдѣтель мѣдовъ

5. hlas Byz. a ZR

Samopodoben „Prepodóbne ótce, pobidíteľ mídov” je naslávnik (doxastikon) na stichovne večierne sviatku sv. Anastasia Perzského (22.1.). Na podoben tejto melódie sa spieva jediná stichira „Priidíte usérдно“ z utorka po syropôstnej nedeli.

V strednobyzantskom rukopise Am sú doložené obe stichiry, v D iba *podoben* a v starobyzantskom Vi iba *samopodoben*.

V nám dostupných ruských predreformných prameňoch sme nenašli ani jednu zo stichír. V poreformných rukopisoch (16.-17. stor.) je doložená iba stichira na *podoben*.

Okrem transkripcie melódie z kriukov uvádzame aj našu rekonštrukciu samopodobenu vychádzajúcu priamo z gréckeho vzoru.

Pramene **byzantské:** **Vi** (*starobyz. neumy – prepis*)
 Am (*transkr. do kyjevskej notácie*)
 D (*transkr. do kyjevskej notácie*)
ruské poreformné: **S411,414,429,447**
 + *transkripcia do kyjevskej notácie (Rut.)*
rekonštrukcia samopodobenu podľa gr. vzoru

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Όσιε Πάτερ, 5 νικητής Μήδων και Χαλδαίων 9 / γέγονας τών νοητών, 7 //</p> <p>πάσαν Βαβυλώνας πλάνην καθελών, 11 τή δυνάμει του Σταυρού, 7</p> <p>ου τώ λείω τών ηδο--νών ε---θέλχθης, 11 ** ου τό πύρ τών Πειρασμών εδειλί-ασας, 12 //</p> <p>διό Χριστός ο Θεός ημών, 9 βραβείοις σε νικητικούς εστεφάνωσε, 13 //</p> <p>και νύν σύν Αγγέλοις παριστάμενος, 11 // προς Κύριον κέτευε, 8 αιτούμενος ειρήνην (τώ κόσμω) , 7 (10) / και ταίς ψυχαίς ημών τό μέγα έλεος. 12</p> | <p>Πρεποδόβνε ὄ'τε, ποβε'днiтeль мiдwвz нi халдѣвz бiбiвz мiдiеленныхъ, биѡ бaв'лwнa прѣлeв'тѣ ннзлoжнѣвz еiлoу кр'п'тa, нн гл'дiкoв'тiю елeв'тѣ о'у'мaгч'нiа в'сiн, нн ὀгн'а нiк'д'шeнiй о'у'бoд'лeв' в'сiн: eг'w р'дн хр'т'oвz б'г'z н'швz, пoчeт'т'мнѣ пoв'ѣд'н'тeльн'и'мнi т'а в'ѣнч'а. т'ѣм'жe co л'г'т'лы прeд'cт'oл'а кo г'д'ш' мoл'и'а, прoс'а мiр'a, нi д'ш'л'амz н'ш'и'мz б'ѣ'л'a мiлoст'и.</p> |
| <p>Δεύτε προθύμως, τό στερρόν όπλον τής Νηστείας, έχοντες ως θυρεόν, πάσαν μεθοδείαν πλάνης του εχθρού, αποστρέψωμεν πιστοί, μή θελχθώμεν ταίς ηδοनाίς τών παθών, μή τό πύρ τών πειρασμών δειλιάσωμεν, δι' ών Χριστός ο φιλόανθρωπος, βραβείοις τής υπομονής στεφανώσει ημάς, όθεν παρρησία προσευχόμενοι, προσπίπτομεν κραυγάζοντες, αιτούμενοι ειρήνην και ταίς ψυχαίς ημών τό μέγα έλεος.</p> | <p>Πρiнdиtе о'у'г'єрд'нw, т'в'єрдoе ὀρ'д'ж'иѣ пoр'т'а / нiм'ц'иe i'аκw ц'и'т'z, в'є'а'к'д'иo к'oз'н'ь прѣлeв'т'и в'р'а'ж'и'а ѡб'р'а'т'н'и'мz в'ѣр'н'и. нe ѡп'ал'и'м'єa елaдoв'т'ьмнѣ eт'p'aв'т'ѣй, нн ὀгн'а нiк'д'шeнiй о'у'бoд'и'м'єa, н'н'и'жe хр'т'oвz ч'л'в'ѣкoлiо'б'єв'єцz пoчeт'т'мнѣ т'єр'п'ѣн'и'а в'ѣнч'и'лeт'z н'ш'z. т'ѣм'жe co дeр'з'нoв'єн'и'ємz мoл'а'ц'и'єa, пpип'а'д'лeмz зoв'ѣ'ц'иe, пpoc'а'ц'иe мiр'a, нi д'ш'л'амz н'ш'и'мz б'ѣ'л'a мiл'т'и.</p> |

Štruktúra nápevu:

| <i>Grécky</i> | <i>Znamenný</i> |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. #Dolinka veľká #1Lacega | Dolinka veľká Rafatka |
| 2. #1Dolinka s kylismou* // | Ulomec |
| 3. #Ohibka #Rafatka #Muga / | Dolinka veľká Dolinka skamejná |
| 4. #Fita | Podvertka lomená Šibok |
| 5. #Rafatka #Dolinka // | Fita dušepolezna |
| 6. #Prihlaska zavodná | Ometka Dolinka veľká |
| 7. #Dolinka // | Prihlaska zavodná |
| 8. #Kulizma stredná // | Romca Kulizma stredná |
| 9. #Vozmer #Podkladec | 1Pastela 1Pauk |
| 10. #Dolinka | Dolinka skamejná |

Grécky a znamenný nápev si navzájom zodpovedajú v riadkoch 1a, 8, 10. Nápev z gréckych riadkov 4,5,6 je posunutý do znamených riadkov 5,6,7. Grécky nápev sa v 1b,2 odkláňa do 1. hlasu a rovnaký odklon s ekvivalentnými popevkami nachádzame v znamennom 9. riadku (Lacega a Pastela sú ekvivalentné, Kylisma sa tlmočí ako Pauk).


I.

Vi 


Am 


Ό - -σι- -ε Πά-τερ, vi - κη- τής Μή-δων καί Χαλ -δαί- ων
 Δεύ - τε προ- θύ-μωσ, τό στερ-ρόν ό- πλοντής Νη- στεί-ας,

D 

S411 

ΠΗ - ΔΙ - ΤΕ ΟΥ - - ΞΟ ΣΠΙ - ΨΕ - ΝΟ ΤΒΕ - ΡΔΟ - Ε Ω - ΡΟΥ - ΞΗ - Ε ΠΟ - ΣΤΑ

S414 

S447 

Rut. 

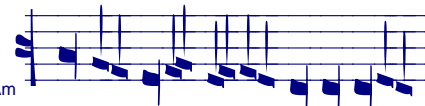
Rek. 



Πρε-πο- δόβ- - νε Ό-ΰε, πο- -β'ε- δή-τελ' Μή-δωβ' η' χαλ -δέ- -εβζ

II.


Vi 


Am 

γέ-γο-νας τών νο-η-τών,

Am 

έ-χον-τες ως θυ-ρε-όν,

D 

S411 

Η- ΜΟΥ-ΨΕ ΪΛ-ΚΟ ΨΗ- ΤΖ

S414 

S447 

Rut. 

Rek.



ΕΒΙΒΖ ΜΒΙ - ΕΛΕΗ- ΗΒΙΧΖ,

III.

Vi

Am

πά-σαν Βα-βυ-λώ-νος πλά-νην κα-θε-λών, τή δυ-νά-μει τού Σταυ-ρού,
 πά-σαν με-θο-δεί-αν πλά-νης τού εχ-θρού, α-ποστρέψωμεν πι-στώς,

D

S411
 ΒΥ-ΣΑ-ΚΟΥ ΑΕ-ΣΤΥ ΚΟ-ΖΗΗ ΒΡΑ-ΦΗ - Α ΒΖΖ- ΒΡΑ-ΤΗ- ΜΖ ΒΙ- ΡΕ- ΗΟΥ
 S414
 S447

Rut.

Rek.

ΒΕΙΘ ΒΛ-ΒΥ- ΛΩΝΑ ΠΡΕ-ΛΕΙΤ^h ΗΗΖ-ΛΟ-ΖΗΒΖ ΕΗ- - ΛΟ -ΙΟ ΚΡ̂-ΤΑ,

IV.

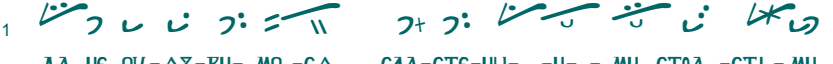
Vi 

Am 

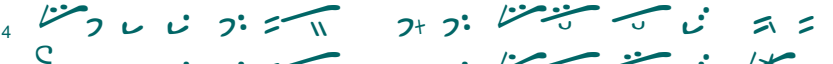
ου τώ λεί-ω τών η-δο-νών ε--θέλχ-θης,


Am,D 

μή θελχθώ-μεν ταίς ηδοναίς τών πα--θών,

S411 

ΔΔ ΗΘ ΟΥ-ΑΧ-ΒΗ- ΜΟ -ΣΑ ΣΑΔ-ΣΤΕ-ΝΥ- -Η- -ΜΗ ΣΤΘΔ -ΣΤΕ-ΜΗ,

S414 

S447 

Rut. 


Rek. 


ΗΗ ΓΛΑΔΚΟΕΤΪΘ ΕΛΑΕΤΕΪΘ ΟΥ-ΜΑΓ-ΥΗΛ- ΕΑ Ε- -ΕΗ,






-ΕΗ,

V.

Vi 

Am,D 


ου τό πύρ των Πει-ρα- σμών ε-δει- λί- α -σας,
μή τό πύρ των πει-ρα- σμών δει-λι- ά- σω-μεν,

S411 
 Η Ψ-ΓΗΑ ΗΑ-ΠΑ -ΣΤΗ ΗΕ-ΟΥ-ΒΟ-Η- ΜΟ -ΣΑ
 S414 
 S447 

Rut. 



Rek.



ΗΗ ΩΓ- ΗΑ ΗΕ- ΚΩ-ΣΕ ΗΨ ΟΥ- ΒΟ-ΑΛ- ΕΑ Ε- ΡΗ:

VI.

Vi

Am

δι-ό Χρι-στός ο Θε-ός η-μών,

Am

δι' ών Χρι-στός ο φιλ-άν-θρω-πος,

D

S411

Η- ΧϞ -ϡϞ ϞΔ-ΔΗ ΧϞΗ-ϞΤΟ-ϞΖ ΥϞ-ΛΟ-ΒϞ -ΚΟ-ΛΙΟ-ϞϞ- ϞϞ

S411

S447

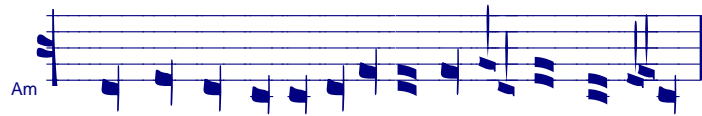
Rut.

Rek.

εε-Γὼ ρά - ΔΗ Χρ̂- τός εΓ̂ς ηάμ̂ς,

VII.

Vi 

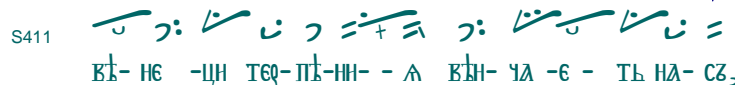
Am 

βρα-βεί-οις σε νι-κη-τι-κοίς ε-στε-φά-νω-σε,

Am 

βρα-βεί-οις τῆς υ-πο-μο-νῆς στε-φα-νώ-σει η-μάς,

D 

S411 

ВѢ-НЄ -ЦИ ТЄQ-ПѢ-НН- - А ВѢН-ЧА -Є - ТЪ НА-СЪ,

S414 

S447 

Rut. 

Rek.



ΠΟ-ΥΕΥΤЪ-ΜΗ ΠΟ-ΒѢ- ΔΗ-ΤΕΛЪ-НЪ-ΜΗ Τ'Α ΒѢН-Ч'Α.


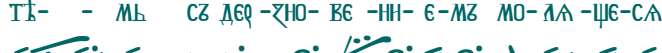
VIII.

Vi 



Am 


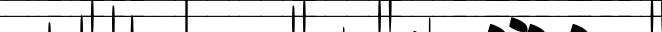
καί νύν σύν Αγ- γέ -λοις πα- ρι-στά- με- νος,
ό- θεν παρ- ρη-σί-α προσ-ευ-χό- -με- -νοι,

D 

S411  = 

T1 - - M5 CZ ΔΕΘ - ΖΗΘ - ΒΕ - ΗΗ - Ε - ΜΖ ΜΟ - ΛΑ - ΨΕ - ΣΑ

S414  = 

S447  = 

Rut. 

Rek.



Т'ѢМ - ЖЕ ІО ѦГ - - ГЕ - ЛЫ ПРѢД - - ІТО - - Ѧ

